

Uwe Hinrichs

# MULTI KULTI DEUTSCH

**Wie Migration**

**die deutsche Sprache verändert**

C.H.Beck

## INHALT

Vorbemerkungen	9
Zusammenfassung	27
Erstes Kapitel:	
<b>Sprachkontakte</b>	<b>31</b>
1. Sprachkontakte in der Welt und in Europa	32
2. Migration	40
3. Mehrsprachigkeit und Anderssprachigkeit	53
4. Sprachtypen und Sprachfamilien	59
Zweites Kapitel:	
<b>Die Migrantensprachen</b>	<b>67</b>
5. Portrait Türkisch	68
6. Portrait Arabisch	81
7. Portrait Russisch	96
8. Portrait Jugoslavisch	107
9. Portrait Albanisch	119
10. Portrait Polnisch	128
11. Kurzportrait Balkansprachen	135
12. <Neuenglodeutsch> und Vereinfachungen	139
Drittes Kapitel:	
<b>Migrantendeutsch</b>	<b>145</b>
13. Migrantendeutsch	146
14. Das Gastarbeiterdeutsch der 1970er Jahre	150
15. Der <Akzent> der Migranten	157
16. Codeswitching	167
17. Türkisch-Deutsch	175
18. Russisch-Deutsch	190
19. Jugoslavisch-Deutsch	197
20. <Kiezdeutsch>	202

Viertes Kapitel:	
<b>Die Veränderungen im Deutschen</b>	<b>225</b>
21. Veränderungen durch Sprachkontakt und sonstige	226
22. Der Fall der Fälle	228
23. Die Wortgruppe und die Endungen	251
24. Konfusionen mit dem Artikel	256
25. Neue <dunkle> Vereinfachungen	262
26. Sprachwandel: <i>Formtn-hopping</i> und Trampelpfad	270
Anmerkungen	279
Literaturverzeichnis	287